

# film/fabrik

Eléonore de Montesquiou, Romana Schmalisch

## dossier de presse

exposition

27 août - 11 décembre 2010

1<sup>ère</sup> partie : Film / Fabrik [27 août - 05 novembre 2010]

2<sup>ème</sup> partie : Film / Symboles [06 novembre - 11 décembre 2010]



contact presse

Emmanuelle Baleyrier : chargée de communication

+33(0)2 98 43 34 95 / presse@cac-passerelle.com

## sommaire

### **film/fabrik**

Eléonore de Montesquiou, Romana Schmalisch

27 août - 11 décembre 2010

présentation de l'exposition	2
"Mobile Cinema" de Romana Schmalisch	4
visuels libres de droit	5
rendez-vous autour de l'exposition	6
autres expositions	7
centre d'art passerelle	8
infos pratiques	9
biographies des artistes	10

## film / fabrik

Eléonore de Montesquiou, Romana Schmalisch

27 août - 11 décembre 2010



Eléonore de Montesquiou et Romana Schmalisch se sont intéressées à des usines à Moscou qui mêlent activité industrielle (production de papier) et artistique. A partir de films documentaires et d'images, elles questionnent l'idée même de la représentation de ces usines, de leur histoire, de leurs productions et de leur reconversion. Entre cinéma et production, Eléonore de Montesquiou et Romana Schmalisch s'interrogent sur la transformation de ces lieux industriels en lieux culturels pour répondre à un climat de désorganisation économique actuelle.

Cette exposition se déroule en deux parties.

La première, *Film/Fabrik* (Film/Usine) rapproche dans un même titre la production cinématographique et industrielle. *Film/Fabrik* questionne le film comme élément de documentation de l'usine et la mise en fiction de la production et de l'histoire. Au départ, ce sont des films qui ont été tournés dans l'usine de papier "October" à Moscou où se côtoient aujourd'hui la production de papier gommé et la production artistique - spectacles et expositions de "Proekt Fabrika". La seconde, *Film/Symboles* met en valeur le symbolisme de et dans l'histoire du cinéma soviétique - le logo et symbole de la société de production Mosfilm - ainsi que l'utilisation du cinéma dans la création du sentiment de la grande et fraternelle Union Soviétique - le cinéma circulaire du VDNH de Moscou ainsi que l'expérience du Ciné-train de A. Medvedkine, par exemple.

Une performance de Romana Schmalisch "Mobile cinéma" donne à revivre le temps d'une soirée cette idée du présentateur-colporteur d'images et de son. On s'interroge ici sur l'utilisation des images dans le cinéma, images d'archives, sons, autant d'histoires d'un autre temps.

*For Example, Fabrika, 2010 (35 min, couleur, russe)*

Ce film d'Eléonore de Montesquiou repose sur des images prises dans des usines, sur leur survie ou leur disparition dans le climat économique perturbé actuel. A travers les exemples de Kreenholm - une fabrique de textile en Estonie - et October Paper Factory à Moscou, ces deux artistes soulèvent la question de la représentation de l'usine, des images d'archives, des discours et de la place de ces usines dans l'économie actuelle.

*Kreenholm*, 2009 (noir & blanc, russe)

partie 1: La fabrication (25 min)

partie 2: Les dernières unités (15 min)

partie 3: Une conversation avec Oleg Klushin (30 min)

Ce film d'Éléonore de Montesquiou raconte l'histoire de l'usine de textile Kreenholm, située à la frontière de l'Estonie et la Russie à travers les souvenirs d'une vieille femme, Dora. Elle se rappelle comment l'histoire de sa famille se confond avec celle du tissu, et des générations qui y ont travaillé. Kreenholm était un exemple unique de l'organisation industrielle au 19<sup>ème</sup> siècle. Les dernières décennies de la vie de cette usine reflètent l'évolution actuelle de l'industrie textile de la technocratie de stratégie de marque et de marketing. Délocalisation, restructuration et mondialisation sont tous aujourd'hui bien connus dans cette région et ont provoqué un désastre économique - en particulier pour les villes de Narva et Ivangorod. Ce film alterne entre des images actuelles et d'archives historiques. L'entretien avec Oleg Klushin, directeur de fabrication dans les années 80 et la participation d'Ekaterina Moskalenko expliquent comment le lent déclin de l'usine de Kreenholm reflète le changement de philosophie de la production du textile.

*Recitando*, 2010 (36 min)

Le film "Recitando" réalisé par Romana Schmalisch avec Robert Schlicht, est issu de la rencontre entre des travailleurs de l'usine de papier "October" à Moscou et deux cinéastes étrangers. Entre documentaire et fiction, ce film expérimente et combine les modes liés aux techniques de représentation du théâtre et du cinéma afin d'investir les modèles de construction cinématographique.

Le travail de fabrication du papier tel qu'il apparaît dans les images de ce documentaire n'est en fait qu'une mise en scène des travailleurs, l'usine ne produisant rien à ce moment - et c'est par cette non-production que les travailleurs deviennent les acteurs de leur propre rôle dans le film. Et en même temps, les travailleurs racontent et tentent de comprendre les répercussions sur leur situation actuelle - être filmé plutôt que de produire du papier - par le biais de récitations lyriques et deux chansons, déclamés à la manière des "Lehrstücke" de Brecht. Les différences existantes habituellement entre le documentaire et la fiction, entre une réalité "prise sur le vif" et un scénario joué, sont ainsi détournées et déconstruites.

Aussi, le film est sans cesse interrompu par des intertitres extraits du cinéma soviétique de la fin des années 20 - e. g., à propos du documentarisme à la Dziga Vertov et Esfir Shub, à propos de la reconstitution de la Révolution d'Octobre de Sergueï Eisenstein dix ans après l'évènement et de son accueil mitigé, et de la relation entre les images et le texte - évoquant alors la dissonance entre les débuts du cinéma d'avant-garde et les modes cinématographiques actuels, notamment sur la question aléatoire de celui qui parle. Les deux cinéastes ne peuvent provenir que d'un autre pays, mais également d'une autre époque.

Par conséquent, le film expérimente différents modèles cinématographiques. Au lieu de prétendre présenter quelque chose qui pourrait être considéré comme un film terminé, ce film tente de créer des fissures dans la texture cinématographique comme des espaces de réflexion sur les différents modes filmiques, sur les corrélations de l'histoire du cinéma et sur la notion de représentation et de réalité.

Recitando" a été réalisé dans l'usine de papier de Moscou "October" (anciennement "Red October"), fondée en 1924. Une des plus grandes usines de papier de Moscou pendant l'époque soviétique où le personnel encore présent aujourd'hui n'en produit presque plus. Certaines parties de ce complexe industriel ont été transformées et sont devenues un espace artistique appelé PROEKT\_FABRIKA, où le film a été projeté pour la première fois en janvier 2010.

*Real Estate Avantgarde*, 2010 (5:20 min., couleur, anglais et russe sous-titré en anglais)

" Real Estate Avantgarde " de Romana Schmalisch est une bande annonce fictive pour la promotion d'un projet d'investissement immobilier à Saint-Pétersbourg. L'investisseur, Igor Burdinsky, a acheté l'ancienne usine de textile "Red Banner", un chef-d'œuvre de l'architecture avant-gardiste, et cherche maintenant des partenaires pour réaliser un bien culturel et/ou un centre d'affaires. Bien que l'investisseur s'appuie sur le pouvoir symbolique de ce bâtiment, le film prend, à son tour, une stratégie commerciale.

# Mobile Cinema

de Romana Schmalisch  
conférence / projection / performance

suiwi d'une programmation de films provenant de la collection du NCCA, Moscou

vendredi 05 novembre 2010, 19h  
tarif : 1,5€ / gratuit pour les adhérents



Romana Schmalisch, "Mobile Cinema", 2008  
bois, tissu, projecteur, lecteur DVD, 138 x 95 x 245 cm

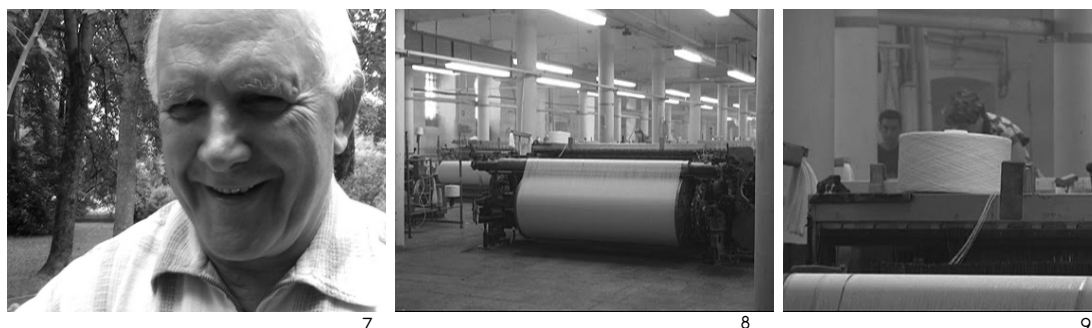
"Mobile Cinema" est un dispositif conçu pour des conférences expérimentales itinérantes. Le meuble est une référence à l'étrange maquette itinérante utilisée dans "Le Nouveau Moscou", film de propagande soviétique réalisé en 1938 par Alexander Medvekin: cette maquette qui sert aussi de visionneuse et de caméra permet à un ingénieur de présenter sa vision et ses projets urbanistiques futuristes pour la nouvelle capitale. À l'aide d'un dispositif similaire, baptisé "Mobile Cinema", Romana Schmalisch se déplace de ville en ville pour présenter ses propres recherches filmiques et urbanistiques.

*programmation en cours...*

# film/fabrik

Eléonore de Montesquiou, Romana Schmalisch

Condition de reproduction des œuvres dans les organes de presse écrite à l'occasion de cette exposition : mentionner obligatoirement les légendes ci-dessous, avec le copyright, en regard des œuvres reproduites.  
Visuels libres de droit.



1-3 : images extraites du film FOR EXAMPLE, FABRIKA, 2010 ; 4-9 : images extraites du film KREENHOLM, 2009 ; 7 : Oleg Klushin in images extraites du film KREENHOLM, 2009  
© Eléonore de Montesquiou, Romana Schmalisch  
10-12 : vue de l'exposition, centre d'art passerelle, Brest - crédits photographiques : N. Ollier, 2010

## rendez-vous autour de l'exposition

du mardi 24 août au vendredi 27 août, 14h-17h

**les petites fabriques : atelier de création pour les enfants (6-11ans) autour de l'exposition**

70€ les 4 jours / 60€ pour les adhérents.

samedi 28 août, 16h

**parcours urbain / rdv au centre d'art passerelle**

3€/ gratuit pour les adhérents

samedi 04 septembre, 15h

**visite guidée des expositions**

1,5€/ gratuit pour les adhérents

samedi 18 septembre, 15h

**visite guidée des expositions**

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 25 septembre, 16h

**parcours urbain / rdv au centre d'art passerelle**

3€/ gratuit pour les adhérents

samedi 02 octobre, 15h

**visite guidée des expositions**

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 09 octobre, 16h30

**visite pour les enfants (6-12ans) des expositions**

1,5€ / gratuit pour les adhérents

mardi 12 octobre, 18h

**rencontre spéciale / regards croisés avec l'arthothèque du musée des beaux arts de Brest**

gratuit

samedi 16 octobre, 15h

**visite guidée des expositions**

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 30 octobre, 16h

**parcours urbain**

rdv au centre d'art passerelle

3€ / gratuit pour les adhérents

vendredi 05 novembre, 19h

**mobile cinéma**

**lecture/performance de Romana**

**Schmalisch**

*programmation de film en cours...*

samedi 06 novembre, 15h

**visite guidée des expositions**

4€ / gratuit pour les adhérents

mardi 09 novembre, 18h

**rencontre spéciale / conférence de Muriel**

**Enjalran autour de la photographie** (sous réserve)

2€ / gratuit pour les adhérents

samedi 13 novembre, 14h30

**visite pour les enfants (6-12ans) des expositions**

1,5€ / gratuit pour les adhérents

samedi 20 novembre, 15h

**visite guidée des expositions**

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 27 novembre, 15h (*changement :*

*horaire d'hiver*)

**parcours urbain**

rdv au centre d'art passerelle

3€ / gratuit pour les adhérents

samedi 04 décembre, 15h

**visite guidée des expositions**

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 11 décembre, 14h30

**visite pour les enfants des expositions**

1,5€ / gratuit pour les adhérents

## autres expositions

### au présent

Yuri Albert, Victor Alimpiev, Piotr Belyi, Olga Chernysheva, Nicolas Floc'h, Benoît-Marie Moriceau, Jean-Luc Moulène, Pascal Pinaud, David Ter-Oganian, Kristina Solomoukha

du 1<sup>er</sup> octobre - 18 décembre 2010

*manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Russie 2010 / [www.france-russie2010.com](http://www.france-russie2010.com)*

Cette exposition, organisée par le centre d'art passerelle, réunit une dizaine d'artistes russes et/ou français. Chacun de ces artistes, suivant leurs propres histoires et cultures qui ne sont pas seulement celles de l'art, s'inscrit dans son époque. En investissant des questions différentes liées à la mémoire, à la réalité perçue et représentée, au rôle et aux moyens d'action de l'art, ces artistes cultivent une dimension inédite du présent. Un dialogue se crée entre les œuvres.

### manifestes

œuvres de la collection du NCCA, Moscou : AES+F, Yuri Albert, Victor Alimpiev, Constantin Batinkov, Vladimir Efimov et Sergei Denisov, Olga et Alexander Florensky, Alexei Kallima, Irina Korina, Oleg Kulik, Igor Makarevich et Elena Elagina, Victor Pivovarov, le groupe Provmiza, Yuri Vassiliev

du 1<sup>er</sup> octobre - 18 décembre 2010

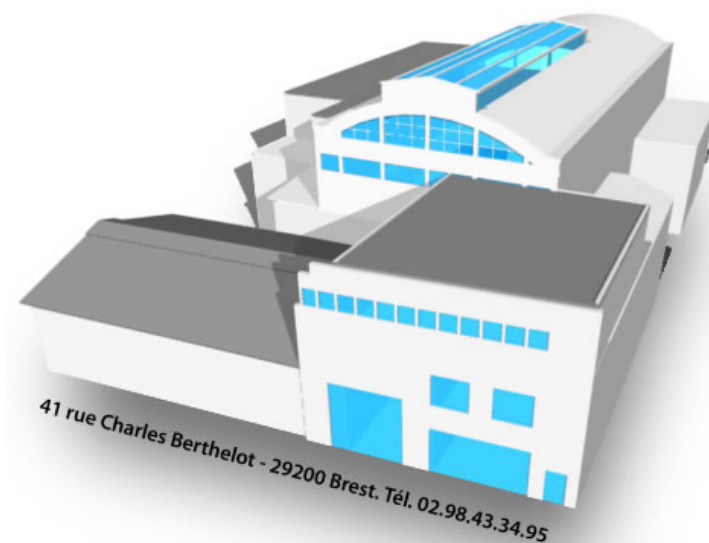
*manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Russie 2010 / [www.france-russie2010.com](http://www.france-russie2010.com)*

Cette exposition, organisée par le Frac Bretagne, présente un choix d'œuvres de la collection du National Center for Contemporary Art de Moscou : des installations monumentales et des pièces majeures d'artistes tels qu'Olga et Alexandre Forensky, Oleg Kulik ou le collectif AES+F, qui ont marqué la scène de l'art contemporain en Russie de ces quinze dernières années.

Ce programme donne lieu à un échange d'œuvres de la collection publique du Frac Bretagne et du NCCA de Moscou et un regard croisé entre la création contemporaine russe et française.



## centre d'art passerelle



© Calagan Infalsifiable

Chaque année, le centre d'art passerelle présente une dizaine d'expositions collectives ou monographiques d'artistes internationaux. Ces expositions sont créées/mises en place suivant les spécificités techniques et architecturales du lieu. Elles répondent à des thématiques annuelles, à des questions esthétiques et sociales récurrentes, présentes dans l'art. Les 4000 m<sup>2</sup> qu'offrent le lieu et la diversité des espaces d'exposition permettent de programmer différents événements simultanément, proposant ainsi différentes façons de regarder l'art actuel.

Notre objectif est de faire comprendre aux personnes/spectateurs qui viennent visiter les différentes expositions, l'importance sociale de l'art contemporain. Nous cherchons continuellement des idées novatrices pour désacraliser les arts visuels et permettre une meilleure relation avec le spectateur. En répondant à des questions actuelles et en abordant les diverses visions du monde de l'art contemporain, nous cherchons à rendre compte des interrogations les plus pertinentes. En restant au contact de la scène artistique internationale, nous donnons à voir les nouvelles impulsions/tendances de l'art d'aujourd'hui. Afin que les visiteurs puissent mieux appréhender les démarches artistiques actuelles, nous leur proposons différents événements, rencontres sur les thématiques abordées dans nos expositions mais aussi sur l'art contemporain en général : visites guidées, projections de films, colloques....

Les approches transdisciplinaires sont aujourd'hui immanentes à la plupart des positions et pratiques artistiques contemporaines. Ces approches se reflètent dans notre programmation et dans notre organisation. L'exigence d'un travail transdisciplinaire ne signifie pas la représentation égalitaire de tous les domaines artistiques, mais l'établissement de certaines priorités qui permettent une meilleure identification.

Les arts visuels constituent l'axe principal de la programmation. Toutes formes ou expressions artistiques incluses dans cette programmation doivent être pensées en relation avec les arts visuels présentés.

# infos pratiques

## centre d'art passerelle

41, rue Charles Berthelot  
F- 29200 Brest  
tél. +33 (0)2 98 43 34 95  
fax. +33 (0)2 98 43 29 67  
www.cac-passerelle.com  
contact@cac-passerelle.com

## heures d'ouvertures

ouvert le mardi de 14h à 20h / du mercredi au samedi de 14h à 18h30  
fermé dimanche, lundi et jours fériés

## tarifs et conditions

plein tarif : 3 € / entrée libre le premier mardi du mois  
entrée libre pour les adhérents, les scolaires, les étudiants de - 26 ans et les demandeurs d'emploi  
(sur justificatif)

## médiation

atelier du mercredi pour les 6-11 ans : 160 €/enfant (tarif dégressif pour les enfants d'une même famille) + adhésion  
visite guidée : 4 € / gratuit pour les adhérents  
visite pour les enfants (6-12 ans) : 1,5 € / gratuit pour les adhérents  
rencontre spéciale : 2 € / gratuit pour les adhérents  
atelier de création artistique : les petites fabriques pour les 6-11 ans : 60 € + adhésion  
parcours urbain : 3 € / gratuit pour les adhérents

## adhésion

particulier : 20 €  
famille : 30 €  
enfant, demandeur d'emploi ( sur justificatif), étudiant (-26 ans) : 10 €  
école, association, centre de loisirs, autre structure : 40 €  
comité d'entreprise : 100 €

## l'équipe de passerelle

Morwena Novion	présidente
Ulrike Kremeier	directrice
Emmanuelle Baleydiér	chargée de communication
Marie Bazire	chargée des publics
Laëtitia Bouteloup-Morvan	secrétaire comptable
Quentin Chiron	agent de surveillance
Séverine Giordani	assistante des expositions
Maël Le Gall	assistant de maintenance des expositions et du lieu
Nicolas Ollier	chargé d'accueil
Jean-Christophe Primel	régisseur
Sebastian Stein	assistant d'éditions

Le centre d'art passerelle bénéficie du soutien de la ville de Brest, de Brest métropole océane, du Conseil Général du Finistère, du Conseil Régional de Bretagne et du Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Bretagne).  
Notre association bénéficie de l'aide de la Région Bretagne dans le cadre du dispositif Emplois Associatifs d'Intérêt Régional.

Le centre d'art passerelle est membre des associations  
ACB - Art Contemporain en Bretagne  
d.c.a. - association française de développement des centres d'arts  
IKT - international association of curators of contemporary art

**biographies**

# éléonore de montesquiou

née en 1970  
vit et travaille à Berlin

Eléonore de Montesquiou est une artiste dont le travail se situe souvent dans le champ de la vidéo, et plus particulièrement, dans le celui de la vidéo documentaire ou du documentaire de création. L'artiste, qui a longtemps vécu en Autriche, en Allemagne, mais aussi en Estonie d'où une partie de sa famille est originaire, explore régulièrement les notions de contexte, de frontière, d'identité. S'étant construite elle-même avec plusieurs langues, plusieurs histoires, plusieurs pays, elle part à la rencontre d'habitants vivant ou travaillant dans des zones singulières, comme les zones frontalières entre deux pays, Elle s'intéresse également aux habitants de lieux qui sont des entre-deux urbains, des villes oubliées... L'artiste les interviewe sur leur situation, puis restitue et assemble de manière sensible ces témoignages dans des vidéos dont l'esthétique parfois minimaliste, parfois onirique, tend à interroger la place de l'homme dans le monde, sa position notamment quand des questions de territoire, des questions géopolitique le dépassent.

Les vidéos d'Eléonore de Montesquiou, d'une poésie subtile, font preuve d'une véritable collaboration avec les personnes interviewées et d'une singulière attention pour les étranges histoires du quotidien. Elles sont aussi le signe que l'artiste transporte avec elle un questionnement personnel et le confronte patiemment à la réalité de monde qui l'entoure.

Eléonore de Montesquiou a réalisé de nombreuses vidéos (*Kalamees*, *Atom Cities*...) qu'elle a présentées et exposées dans de nombreux endroits, en France, et ailleurs.

## expositions personnelles

- 2010 « for example, Fabrika », ProektFabrika, Moscou, avec Romana Schmalisch et Olga Jürgenson  
2009 KUMU Auditorium, projection de KALAMEES et NAINE, Tallinn, Estonie  
NAGRANE, LinnaGalerii, Tallinn et Narva Museum, Estonie  
NA GRANE, Sergey Kuryokhin Art Center NCCA de StPetersbourg, com. Vika Ilyushkina  
UqBar, Berlin, com. Antje Weitzel  
Kino Babylon, Berlin, com. Olaf Stüber  
2008 FORUMAK, Smolny college, Saint Pétersbourg, Russie  
PILOT PROJEKT GROPIUSSTADT, Berlin  
DELTA, Moscow contemporary city foundation, Moscou, Russie, com. Andrei Parchikov  
DIE PENDLERINNEN, Musée de Magdeburg, Allemagne  
Galerie Antje Wachs, Berlin (avec Kristina Inciuraite)  
2006 Galerie Zürcher, Paris, avec Barbara Breitenfellner  
Villa du Parc Centre d'art contemporain, Annemasse, France  
ACR, France Culture, Radio France  
Plattform, Berlin, com. Ulrike Kremeier  
ATOM CITIES, Kunstihoone Linna Galerii, Tallinn, com. Reet Varblane  
lauréate de la VILLA MEDICIS hors les Murs (Poznan et Varsovie, Pologne)  
2005 OLGA OLGA HELENA, Proarte, Musée A. Blok, St Petersburg et Centre d'Art Contemporain Espace  
Croisé Roubaix  
2004 PAR EX. EBENTHAL, Institut Français, Vienne, Autriche  
WENN ALLES BLIEBE SO WIE BISHER, Galerie Juliane Wellerdiek, Berlin  
SWING, MA DEMEURE - LA PUTAIN ET LA MAMAN, Galerie Zürcher, Paris  
2003 SWING, MA DEMEURE, Hors Champ, Strasbourg, com. Karine Vonna  
2002 JE PLEURERAI DES LARMES DE SANG, Galerie Juliane Wellerdiek, Berlin  
LA TOURNÉE, Tokyorama, Palais de Tokyo, Paris  
COMME DES ANGES, L'Entrée, Bon Marché, Paris  
MINU MAJA ON MINU MAA, Kunstihoone Galerii, Tallinn, Estonie / [www.mouvement.net/leo](http://www.mouvement.net/leo)  
2000 2 pièces cuisines, chez Jérôme Rappanello, Paris  
1999 HABITUDES, Galerie Zürcher, Paris

## expositions collectives

- 2010 Ins Blickfeld gerückt, organisé par Gaëlle Boucand et Francisca Würz, Institut Français, Berlin  
Le réel, nouvel opium ? Galerie des filles du calvaire, Paris  
Blue-Collars blues, Centre d'art Kunstihoone, Tallinn, com. : Anders Härm  
2009 3e biennale de Moscou, Moscow Museum of Modern Art, com. Andrei Parchikov  
PLAYTIME...IL EST TEMPS DE JOUER, Centre d'art de StGaudens  
Médiathèque de Tanger, avec Red Shoes Bureau  
Transitland: Sofia (Goethe Institut), Berlin (CHB), Budapest (Ludwig Museum)  
Saint Petersburg Biennale, com. Laurent Mazarguil, Prix de la Biennale pour le film KREENHOLM  
EN VUE...DES MANIERES DE VOIR, Centre d'art Passerelle, Brest, com. U. Kremeier

- Kaunas in Art, Lithuania, cur.: Arvydas Zalpys  
 MACULA BY RED SHOES BUREAU ON SOUVENIRS FROM EARTH, Palais de Tokyo  
 thisPLACEd, Linna Galerii, Tallinn, com. S. der Mergueditchan & Reet Varblane  
 2008 TRANSIENT SPACES, Kaunas, Lithuanie, com. Antj Weitzel, Marina Sorbello  
 A CHACUN SES ETRANGERS, Cité de l'Immigration, Paris, com. U. Kremeier  
 ZAPPING UNIT, Ferme du Buisson, com. K. Detton et M. Auvity  
 ALLER A OUESSANT, com. C. Crétien et M. Dinahet  
 LAND OF HUMAN RIGHTS, <rotor>, Graz, Autriche  
 ART RECLAIMS FOREIGN AFFAIRS, Ljubljana, Slovénie, com. <rotor>  
 LA VIE MODERNE, Centre d'art Passerelle, Brest, France, com. Ulrike Kremeier  
 2007 THE SEA IS A STEREO, Galerie MOTIVE, Amsterdam  
 participation au site web de la Revue Multitudes pour Documenta12  
 FIAC cinéma au Palais de Tokyo  
 Tallinna XIV Graafikatriennaal 2007, Kumu kunstimuseum (prix "diploma")  
 UUS LAINE / New Wave, Kunstihoone, Tallinn, com. Anders Härm & Hanno Soans  
 C-BOX projet open source, réal. & Roxane Billamboz, dir. Marc Veyrat, Centre d'Art de Lacoux  
 MONUMENTS OF DISCONTENT, 2<sup>nd</sup> Moskow Biennale, com. Lolita Jablonskiene  
 L'improbable encyclopédie - livres et sites d'artistes, La Vennerie, Bruxelles  
 SLEEPLESS, Galerie Hervé Bize, Nancy  
 2006 NAKED LIFE, com. Manray Hsu, MOCA Taipei, Taiwan  
 BEAST OF BURDEN, General Public, Berlin  
 L'USAGE DU MONDE, MMSU, Rijeka, com. Ana Janevski  
 EMERGENCY ROOM, invit. Colonel, Galerie Olaf Stüber, Berlin  
 Champ Libre, MIVAEM (Biennale internationale de Montréal), Bibliothèque Nationale du Québec  
 100 Tage = 100 Videos, Heidelberger Kunstverein  
 2005 MIT ALLEM RECHNEN, Museum am Ostwall, Dortmund, com. Inke Arns  
 femmes à la caméra, KINOLAB Centre d'art Zamek Ujazdowski, Varsovie, com. G. Heck  
 (k)eine ganz andere Welt, Plattform, com. U. Kremeier, Berlin  
 MULTIPLACE, Bratislava, com. Michaela Secanska  
 2004 KASTALIA, com. Jurriaan Benschop, Berlin  
 DELTA, Eté photographique, Lectoure  
 INTIME CONVICTION, Galerie Hervé Bize, Nancy  
 VIDOESSAYS, ZKM, Karlsruhe  
 2003 Le Parvis, Ibos  
 PAS VU PAS PRIS, com. Vanessa Quang, Paris  
 2002 Mirage 1, Institut Danois, Paris, com. Christine Melchior,  
 Circonstances, Galerie Hervé Bize, Nancy  
 BAUSTELLE ESTLAND, Ak. D. Künste Berlin et Freie Ak.d.Künste, Hamburg  
 2001 RECTO VERSO, Galerie Gana, Paris, com. Charlotte Laubard,  
 2000 Street Project, Ludwig Museum, Aachen, invit.. Jota Castro

# romana schmalisch

née en 1974 à Berlin  
vit et travaille à Berlin et à Londres

Après des études d'art qui lui donnent l'occasion de séjourner à New York ou Moscou, et de se former dans de grandes institutions, Romana Schmalisch s'attache à développer une pratique personnelle qui se situe entre les champs de la vidéo, du documentaire, de la performance. Dans chaque projet, l'artiste développe un procédé qui trouve ses racines dans la référence à des films/images/vidéos existantes. Intéressée en particulier par le cinéma soviétique, Romana Schmalisch s'inspire par exemple de films de propagande pour la construction de son film *Decision of the party*. Dans *Mobile cinema* (une installation-lecture-performance qui sera donnée à passerelle le vendredi 5 novembre 2010 à 19h), elle s'inspire du film d'Alexandre Medvedkin, *La nouvelle Moscou* (1937). Une manière ici d'interroger par la citation et la référence des problèmes contemporains comme celui de l'évolution urbaine, ou celui de la condition sociale... Et de s'inscrire également dans le champ du cinéma expérimental par un clin d'œil au travail du réalisateur Chris Marker qui s'intéressa au même cinéaste russe en 1992 pour *Le tombeau d'Alexandre*. C'est finalement toute une appréhension personnelle de l'histoire du cinéma et de la construction des images que développe Romana Schmalisch dans son travail.

Romana Schmalisch a présenté son travail en de nombreuses occasions. Elle présente actuellement un peu partout en Europe sa lecture-performance *Mobile cinema*.

## expositions personnelles

- 2009 Mobile Cinema, France Fiction, Paris
- 2008 Il braccio di Lucifero si pone 645 1/3 braccia, Galerie Karin Günther, Hamburg  
Drehort Zukunft, Uqbar Projects, Berlin
- 2007 Future Cities, Wilhelm Lehbruck Museum, Duisburg  
An Alien Revue (with Robert Schlicht), Performance, STUK Theater, Leuven
- 2006 Two Steps Back Till Unrise, Casco Projects, Utrecht (with Nina Könnemann)
- 2005 reading in absence, dreizehnzwei, Vienna (with Tatiana Lecomte)
- 2003 A Journey to the Space, Young Eun Museum Contemporary Art, Seoul

## expositions collectives

- 2010 Tracing Mobility, Nottingham Contemporary/Radiator Festival, Nottingham  
Celebration!, Uqbar Projects, Berlin  
FALSIFICACIÓN, Reina Sofia National Museum, Madrid  
For example Fabrika, National Center for Contemporary Arts (NCCA), St. Petersburg  
Ins Blickfeld gerückt, Institut français, Berlin  
For example Fabrika, PROEKT FABRIKA, Moscou
- 2009 FALSIFICATION, Centre Pompidou, Paris  
Movie painting, National Center for Contemporary Arts (NCCA), Moscou  
Rencontres Internationales, Reina Sofía National Museum/ the Tabacalera - future National Centre for Visual Arts/ the Spanish Cinematheque/ ,the CA2M Centro de Arte Dos de Mayo , roARaTorio, Madrid
- 2008 Rencontres Internationales, roARaTorio, Centre Pompidou/Jeu de Paume/ Paris-Villette/cinéma  
L'Entrepôt/Goethe-Institut - Paris  
Digging Deeper II, Museum Folkwang, Essen  
Transient Spaces, Galerija Meno Parkas, Kaunas  
Zerbrechliche Schönheit, MuseumKunstPalast, Düsseldorf
- 2007 Changing Spaces, Städtische Galerie Waldkraiburg, Allemagne  
Videonale 11, Kunstmuseum Bonn, Bonn
- 2006 Resonances, Artis, Den Bosch, Pays-Bas  
Tales from a Travel Journey, Contemporary Art Center (CAC), Vilnius, Lithuanie  
La Boum II, Galerie Sies & Höke, Düsseldorf  
La Boum I, Galerie Ben Kaufmann, Munich  
On architecture and other stories/2, agentur, Amsterdam
- 2005 Differences - Art as a Film Form, Migros Museum für Gegenwartskunst, Zürich  
Fiav.05, Centre d'Art Santa Monica, Barcelone  
Polished, Goldrausch, Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Berlin  
Jump Cut-Nights, SK Stiftung Kultur, Cologne  
Real Representation / Representing Realities, Plattform, Berlin  
Dom Sovietov, Arsenal/Freunde der deutschen Kinemathek, Berlin
- 2004 Representing History, Austria Filmmakers Cooperative, Filmcasino, Vienne
- 2003 Museale 03, Museumsfilmfestival, Kulturforum, Berlin  
Tracks/Territories, Austria Filmmakers Cooperative, Filmcasino, Wien